

Forward translation 1-Bruxscreen

נספח 1 ברוקסקרין.

Appendix 1 BruxScreen-Q Bruxism Screener (BruxScreen) Part I: self-report questionnaire Explanation This questionnaire assesses the possible presence of bruxism and its related jaw symptoms. Bruxism is an activity of the jaw muscles that expresses itself in two different ways: as light or firm clenching of the jaws and teeth, or as grinding of the teeth. Clenching is a motionless activity, while during grinding the lower jaw moves along the upper jaw. Grinding is usually accompanied by grinding sounds. Both activities can occur during sleep and while awake. Usually, bruxism is a harmless activity, but some individuals suffer from some possible consequences, like pain in the jaws, jaw muscle stiffness, or a limited mouth opening. You are kindly requested to answer the brief questionnaire below, so that your dentist will have more information available about the possible presence of this jaw-muscle activity. Please hand the fully completed questionnaire to your dentist, who will subsequently perform a brief inspection of your jaws and teeth as to confirm the presence of the conditions that you have indicated on this questionnaire. Thank you for your help! Your dentist

נספח 1 ברוקסקרין

חלק 1 : ברוקסקרין Q (BruxScreen) Q BruxScreen-Q Bruxism Screener

חלק 1: שאלון למלוי-עצמי הסבר:

שאלון זה סוקר התכנות ברוקסזם ואת הסימפטומים הלסתיים הנלווים.

ברוקסזם הינה פעילות של שרירי הלעיסה שיכולה לבוא לידי ביטוי ב 2 אופנים שונים כגון: הידוק מגע קל או מגע חזק של השניים, הידוק לסתות ללא מגע בן השניים או חריקת שניים. בעוד שבזמן חריקת שניים הלסת התחתונה נעה מצד לצד כנגד הלסת העליונה, בהידוק שניים הלסת התחתונה כמעט אינה נעה. בנוסף חריקת שניים מלווה בדרך כלל בהשמעת רעשי חריקה. הפעילויות השריריות השונות יכולות להופיע בזמן ערות ו/או בזמן שינה. בדרך כלל פעילות ברוקסיטית אינה מזיקה אך אנשים מסוימים עלולים לסבול מתופעות מסוימות כגון, כאב לסתות, נוקשות בשרירי הלעיסה או מגבלה בפתיחת הפה.

הנך מתבקש/ת לענות על השאלון הקצר על מנת שרופא השניים יוכל לאבחן האם הנך מבצע פעילות שרירית זו.

אנא מסור את השאלון לאחר מילואו לרופא השניים שלך לאחר מכן הרופא יבדוק את הלסתות והשניים על מנת לאשר את המצבים עליהם דווחת בשאלון.

תודה על שיתוף הפעולה.

רופא השניים שלך

1. ברוקסזם

א. באיזו תדירות הנך מהדק/ת שניים במהלך השינה

□ אף פעם □ לעיתים □ באופן קבוע □ לעיתים תכופות □ תמיד □ לא יודע/ת

ב. באיזו תדירות הנך חורק/ת שניים במהלך השינה?

□ אף פעם □ לעיתים □ באופן קבוע □ לעיתים תכופות □ תמיד □ לא יודע/ת

ג. באיזו תדירות הנך מהדק/ת שניים בערות?

□ אף פעם □ לעיתים □ באופן קבוע □ לעיתים תכופות □ תמיד □ לא יודע/ת

ד. באיזו תדירות הנך חורק/ת בזמן ערות

□ אף פעם □ לעיתים □ באופן קבוע □ לעיתים תכופות □ תמיד □ לא יודע/ת

ה. באיזו תדירות הנך לוחץ/ת קלות, מהדק/ת, נוגע/ת או מחזיק/ת את שניך (הווה אומר מגע בן השניים העליונות לתחתונות) יחד בערות בכל זמן אחר שאינו לצורך אכילה.

□ אף פעם □ לעיתים □ באופן קבוע □ לעיתים תכופות □ תמיד □ לא יודע/ת

ו. באיזו תדירות הנך מחזיק/ת בעוצמה, מהדק/ת או מרגיש/ת מתח בשרירי הלעיסה בזמן ערות ללא הידוק או מגע בן השניים?

□ אף פעם □ לעיתים □ באופן קבוע □ לעיתים תכופות □ תמיד □ לא יודע/ת

2. סימפטומים לסתיים.

א. איזו תדירות הנך חווה כאב/חסר נעימות/רגישות/עייפות/מתח/נוקשות באזור הרקה, הפנים, הלסתות, מפרק הלסת.

כאב	חסר נעימות	רגישות	עייפות	מתח	נוקשות
□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם
□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים
□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע
□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות
□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד
□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת
□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם
□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים
□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע
□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות
□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד
□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת

ב. באיזו תדירות הנך חווה כאב/חסר נעימות/רגישות/עייפות/מתח/נוקשות באזור הרקה, הפנים, הלסתות, מפרק הלסת בזמן פתיחת הפה או בלעיסה?

כאב	חסר נעימות	רגישות	עייפות	מתח	נוקשות
□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם
□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים
□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע
□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות
□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד
□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת
□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם	□ אף פעם
□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים	□ לעיתים
□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע	□ באופן קבוע
□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות	□ לעיתים תכופות
□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד	□ תמיד
□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת	□ לא יודעת

ג. באיזו תדירות הלסת שלך ננעלת או נתקעת?

בזמן הארוחות:

□ אף פעם □ לעיתים □ באופן קבוע □ לעיתים תכופות □ תמיד □ לא יודעת

בכל זמן אחר:

□ אף פעם □ לעיתים □ באופן קבוע □ לעיתים תכופות □ תמיד □ לא יודעת

חלק 2: ברוקסקרין שאלון קליני.

מטרת כלי איבחוני זה לאבחן סמנים שיכולים להיות קשורים לברוקסיזם. ראשית יש לבצע בדיקה אקסטרא-אוראלית של שרירי המאסטר שמטרתה לראות אם יש היפרטרופיה מאסטרית פעם כשהשרירים במנוחה ופעם שהמטופל מהדק שניים. בכל מקרה של ספק יש לבחור את האפשרות "אין". שנית יש לבצע בדיקה אינטרא-אוראלית של חלל הפה במטרה לחפש סמנים לברוקסיזם. גם כאן בכל מקרה של ספק יש לבחור את האפשרות "אין". אחרון יש לבחון את המשנן ולציין את דרגת השחיקה כפי שמצויין בטופס. במקרה של ספק בן שתי דרגות שחיקה שוות יש לבחור את הדרגה הנמוכה מבין השתיים. כמו כן יש לציין אם דרגת השחיקה היא בעיקר מכנית (לדוגמא: בשל מגע בן שניים לסת עליונה לעומת תחתונה-פאסטות מתאימות) או שחיקה ארוזיבית או שתיהן.

1. בדיקה אקסטרא-אוראלית

א. היפרטרופיה של שרירי המאסטר (נצפית כשהמאסטרים במנוחה)

□ אין □ יש

ב. היפרטרופיה של שרירי המאסטר (נצפית כשהמאסטרים מהודקים)

□ אין □ יש

2. בדיקה אינטרא-אוראלית חלל הפה

א. לשון (אינדנטציות)

□ אין □ יש

ב. לחי (לינאה אלבה)

□ אין □ יש

ג. לשון (אינדנטציות)

□ אין □ יש

ד. לשון (נגעים טראומטיים)

□ אין □ יש

ה. עצם אלבאולארית (אקסוזטוזות/טורי)

□ אין □ יש

3. בדיקה אינטרא-אוראלית-משנן

א. שחיקה אוקלואלית/אינסיזאלית לפי סקסטאנט

(0) אין שחיקה נראית לעין (1) שחיקה של האמייל (2) שחיקה של הדנטין אובדן גובה הכותרת $\geq 1/3$

(3) שחיקה של הדנטין אובדן גובה הכותרת $< 1/3$ אך $> 2/3$ (4) אובדן גובה הכותרת $\leq 2/3$

ב. שחיקה פלטאלית בסקסטאנט מס. 2.

(0) אין שחיקה נצפית (1) שחיקת אמייל (2) דנטין חשוף

Sextant 1 – occlusal

0 1 2 3 4

Sextant 2 – incisal

0 1 2 3 4

Sextant 3 – occlusal

0 1 2 3 4

Sextant 2-palatal

0 1 2

Sextant 6 –
occlusal

0 1 2 3 4

Sextant 5 – palatal

0 1 2 3 4

Sextant 4 – occlusal

0 1 2 3 4

ג. השחיקה הנצפית היא :

□ בעיקר מכנית □ בעיקר כימית □ שתיהן מכנית וכימית